# Grace Nichols : entendre des paysages qui se répondent

1re anglais LVA • Axe 1 : Identités et échanges • Repère annuel : B1+
Programme applicable depuis la rentrée 2026

## A storm across places: fear, familiarity and belonging.

Explorer le rapprochement entre un paysage anglais et une mémoire caribéenne dans une lecture d'autrice. La première strophe ouvre ce mouvement ; elle ne résume pas à elle seule le poème et ses significations possibles.




### Un support situé, une piste pour la séquence

**Hurricane Hits England**, Grace Nichols, *Sunris*, 1996 ; piste Poetry Archive de 2 min 59 comprenant présentation parlée et lecture du poème. Une œuvre mise en voix est une interprétation à recevoir, pas un reportage sur une tempête. L'autrice née au Guyana, la figure évoquée et la voix poétique ne sont pas automatiquement confondues.

**Noyau étudié : 01:09–01:37, soit 28 s.** Début du poème → fin de la première strophe, après *Fearful and reassuring*. La présentation précède 01:09 : la conserver comme éclairage distinct, avant ou après la première réception. Le texte et l'ensemble du poème donnent ensuite leur portée aux adresses et à la fin.

**Un exemple pour guider l'écoute.** Accueillir les premières impressions, puis les confronter. Si seule la peur est retenue, demander quel passage pourrait confirmer ou déplacer cette lecture. Les élèves proposent un appui et une réécoute ; un pair peut reformuler la construction initiale. Si la relation reste opaque, le professeur apporte l'aide de langue utile. Chacun relie ensuite événement, paysage et qualificatifs finaux, puis précise sa lecture avec un élément entendu. Le texte ciblé soutient une forme connue perdue au son ; aucun effet vocal ni sentiment commun n'est imposé.

**Pour prolonger.** Gloser Oya (vents et tempêtes) et Shango (tonnerre et foudre), figures des traditions yoruba présentes dans des cultures caribéennes. Ces repères aident à interpréter l'adresse ; ils ne sont pas à deviner.

Poème et lecture d'autrice • Notice Grace Nichols • Oya et Shango : Smithsonian

**Repères :** programme d'anglais, 2025 ; calendrier d'application. Première : axe 1 ; réception et interprétation. L'image poétique rapproche des expériences et des lieux sans les rendre interchangeables. Les choix ci-dessous sont des propositions de lecture.

## Comprendre comment une tempête transforme le rapport à un lieu

Une focale proposée parmi plusieurs possibles ; les lignes en précisent les apprentissages. Les exemples sont à adapter à la séquence et aux élèves.

| Apprentissage visé | Stratégie et entraînement | Moyens langagiers | Indice de progrès |
|---|---|---|---|
| Construire une relation au paysage | Confronter les liens proposés entre événement et paysage. Choisir une reprise pour vérifier ; mobiliser l'appui d'un pair, puis compléter selon l'obstacle. Chacun explique la relation avec ses aides. | Construction initiale ; closer to ; référent de her. | Rendre le changement de relation par un schéma ou une explication brève, avec les aides annoncées. |
| Éprouver une impression | Confronter une impression aux qualificatifs de fin et à la proposition initiale. Chacun explique ce qui confirme, déplace ou nuance sa réception, sans émotion imposée. | Coordination ; lexique de menace et de réassurance. | Articuler impression et éléments entendus, sans se contenter d'un adjectif isolé. |
| Relier voix, texte et éclairage culturel | Comparer présentation parlée, strophe et texte du poème. Choisir une pause ou une accentuation effectivement entendue ; discuter ce qu'elle apporte à la lecture. | Adresse, reprises ; both…and / may suggest pour commenter. | Distinguer ce que l'autrice explique, les mots du poème et un effet de sa mise en voix. |

**Langue et prosodie.** La construction initiale sert à comprendre le changement ; both…and et may suggest permettent ensuite de commenter sans imposer une lecture. Suivre les groupes de sens dans la voix, sans assimiler fin de vers et pause. Dans la reprise finale de earth, rapprocher la graphie et la finale [t] de cette lecture : reconnaître le mot permet de suivre la reprise, sans corriger ni imiter la voix.

**Commentaire possible.** *The hurricane brings her closer to the English landscape without removing its threatening presence. The poem may connect this experience with Caribbean memories.* Formulation possible, à construire progressivement ; non citation.

## Des aides selon les obstacles observés

| Obstacle | Aide envisageable |
|---|---|
| Mots reconnus, relation initiale obscure | Mettre les reformulations en discussion et rechercher leur appui. Si la construction bloque encore, l'expliquer ; chacun reconstruit ensuite la relation et revient à la strophe. |
| Construction comprise à l'écrit, perdue au son | Donner le seul fragment utile, l'associer à la voix puis réécouter la strophe. Conserver gloses culturelles et aménagements ; ne pas les retirer par principe. |

**Conditions d'écoute.** Collectif au débit original : première réception personnelle, puis reprise motivée ; texte disponible selon les besoins. Avec lecteur individuel, chacun choisit le passage utile ; avec un appareil partagé, garder une réponse par élève. Distinguer écoute de la présentation et expérience de la lecture.

Débit d'origine comme référence ; pauses et reprises au service du sens, aménagements d'accès maintenus.

**Une mobilisation envisageable.** Dans un cercle de lecture, discuter comment la rencontre d'une tempête et d'un paysage déplace une relation aux lieux. Le poème entier permet de mettre à l'épreuve les premières lectures.

**Réactiver et observer.** Reprendre la strophe sans phrase modèle : chacun rend le changement et son lien avec son impression. Noter si le fragment écrit reste disponible. Une explication plus élaborée ne prouve pas seule un progrès de CO ; une autre mise en voix permettra plus tard d'examiner le transfert.

Repères pour la compréhension : programmes, recherches et formations commentés.